

AURSKOG-HØLAND KOMMUNE
Rådhusveien 3
1940 BJØRKELANGEN

Deres ref.:
22/01594-41

Vår ref.:
Sak/dok.: 11/03371-243
Ark.: 326.12

Dato:
20.12.2022

Klage på vedtak – adressenavnet Spilhaugveien/Spelhaugveien – Aurskog-Høland kommune

Vi viser til brev fra Aurskog-Høland kommune datert 09.12.2022, der det framgår at kommunen har vedtatt å videreføre skrivemåten *Spilhaugveien* i navnet på en adresseparsell. Kartverket har klagerett innen tre uker etter at vi mottar melding om vedtaket. Vi klager med dette på kommunens vedtak om skrivemåten *Spilhaugveien*, jf. tidligere vedtak om skrivemåten *Spelhaug* i primærnavnet.

Kartverket anmodet kommunen om å endre *Vennemoveien* til *Hveinemoveien* i et e-brev datert 05.04.2022, jf. et tidligere vedtak fra 12.06.2020 om skrivemåten *Hveinemo* i gardsnavnet. I forbindelse med dette tok kommunen også opp navnesak for tre andre adressenavn, *Mosebyveien*, *Breidsjøveien* og *Spilhaugveien*, slik at disse også kunne harmoniseres mot tidligere vedtak om skrivemåten av de tilhørende primærnavna.

I en tilråding til kommunen datert 20.04.2022 skrev Språkrådet at de ikke har merknader til *Spelhaugveien* som skrivemåte. Etter en ny forespørsel fra kommunen med spørsmål om håndtering av dialekt og historiske skrivemåter i stedsnavn, pekte Språkrådet i et svar datert 22.06.2022 på at kommunen etter loven har plikt til å bruke den skrivemåten av stedsnavn som er fastsatt for de opprinnelige navneobjektene (primærnavna) gjennom saksbehandling og vedtak etter stedsnavnloven, jf. § 4 tredje ledd og § 11 første ledd i lov om stadnamn og § 11 i forskrift om stadnamn.

Ved fastsettelse av skrivemåten av stedsnavn må vedtaksorganet følge § 4 i lov om stadnamn. Hovedregelen er å ta utgangspunkt i nedarvet lokal uttale, og å normere etter gjeldende rettskrivingsprinsipper i norsk. I tillegg må det tas hensyn til hvilke skrivemåter som allerede er registrert som godkjent eller vedtatt i Sentralt stedsnavnregister (SSR), jf. § 4 tredje ledd: *Når det same namnet er brukt om ulike namneobjekt på den same staden, skal den skrivemåten som er brukt for det namneobjektet namnet opphavleg vart brukt om, som hovudregel vere retningsgivande for skrivemåten for dei andre namneobjekta.* Forskrift om stadnamn og utfyllende reglar om skrivemåten av norske stadnamn har nærmere bestemmelser om hvordan stedsnavn skal normeres. Kartverket gjorde vedtak 10.08.2016 om skrivemåten *Spelhaug*, og vedtaket ble ikke påklagd. Andre avledede navn må dermed skrives på samme måte, jf. nevnte § 4 tredje ledd i stedsnavnloven.

Vi viser for øvrig til kommunedirektørens innstilling i denne saken når det gjelder relevante bestemmelser og vurderinger, og til Språkrådets tilråding fra 22.06.2022, som begge er godt i samsvar med Kartverkets vurderinger.

Kartverket benytter på dette grunnlaget den formelle klageretten vi har etter § 12 i lov om stadnamn for å få en ny vurdering i kommunen.

Videre saksgang

Kartverkets klage faller bort dersom kommunen endrer vedtaket til *Spelhaugveien*. I motsatt fall må kommunen behandle saken som ved første gangs behandling med ny høring lokalt og ny framlegging for Stedsnavntjenesten, jf. § 12 siste ledd i lov om stadnamn. Dersom kommunen etter ferdig behandling holder fast på det opprinnelige vedtaket, sender dere saken videre til Klagenemnda for stedsnavnsaker for endelig avgjørelse.

Med vennlig hilsen

Erlend Trones
navneansvarlig

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent i henhold til interne rutiner.

Kopi SPRÅKRÅDET